

Ἱερά Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 21 Ἰουνίου 2026

Κυριακή Γ' Ματθαίου

Μνήμη τῶν Ἁγίων Μαρτύρων

Ἰουλιανοῦ, Ἀφροδισίου, Τερεντίου καὶ

Νικήτα Νισυρίου τοῦ ἐν Χίῳ

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Γ' (Μκ ις': 9–20)

Καθίσματα. Ἦχος β'

Τὸν λίθον τοῦ μνήματος, σφραγισθῆναι μὴ κωλύσας,
τὴν πέτραν τῆς πίστεως ἀναστὰς παρέσχες πᾶσι,
Κύριε δόξα Σοι.

Τῶν Μαθητῶν Σου ὁ χορός, σὺν μυροφόροις
Γυναιξίν, ἀγάλλεται συμφώνως· κοινήν γὰρ ἑορτὴν
σὺν αὐτοῖς ἑορτάζομεν, εἰς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς Σῆς
Ἀναστάσεως καὶ δι' αὐτῶν, φιλόνηρωπε Κύριε, τῷ
λαῷ Σου παράσχου τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀναβαθμοί. Ἦχος β'

Ἐν τῷ οὐρανῷ τὰ ὄμματα, ἐκπέμπω μου τῆς καρδίας,
πρὸς σὲ Σωτήρ· σῶσόν με σὴ ἐπιλάμψει.

Εἰ μὴ ὅτι Κύριος ἦν ἐν ἡμῖν, τίς ἱκανὸς
σῶος φυλαχθῆναι, ἐκ τοῦ ἐχθροῦ ἅμα
καὶ ἀνθρωποκτόνου;

Οἱ πεποιθότες ἐπὶ Κύριον, εἰκόασιν ὄρει τῷ ἁγίῳ· οἱ
οὐδαμῶς σαλεύονται, προσβολαῖς τοῦ Βελίαρ.

Ἐξαποστειλᾶριον. Ἦχος β'

Ὅτι Χριστὸς ἐγήγερται μὴ τις διαπιστεῖτω· ἐφάνη τῇ
Μαρίᾳ γάρ, ἔπειτα καθωράθη τοῖς εἰς ἀγρὸν ἀπιοῦσι·
Μύσταις δὲ πάλιν ὤφθη ἀνακειμένοις ἑνδεκα, οὓς
βαπτίζειν ἐκέλευσας, εἰς Οὐρανοῦς, ὅθεν
καταβέβηκεν ἀνελήφθη, ἐπικυρῶν τὸ κήρυγμα
πλήθεισι τῶν σημείων.

Zu den Quellen

Sonntag, 21. Juni 2026

3. Matthäus Sonntag

Gedächtnis der Hll. Märtyrer Julian, Aphrodisius,
Terentius und Niketas Nisyrios, der auf Chios den
Märtyrertod erlitt

Morgenevangelium III (Mk 16,9–20)

Kathismata. Zweiter Ton

Du hast nicht verhindert, dass das Grabmal mit dem
Stein versiegelt wurde, sondern auferstanden hast
Du allen den Fels des Glaubens gewährt, Herr, Ehre
sei Dir!

Der Chor Deiner Jünger jubelt zusammen mit den
Myronträgerinnen: denn ein gemeinsames Fest
feiern wir mit ihnen zur Herrlichkeit und Ehre
Deiner Auferstehung. Durch sie gewähre,
menschliebender Herr, Deinem Volk das große
Erbarmen.

Anabathmoi. Zweiter Ton

Meine Augen zum Himmel gerichtet, sende ich
mein Herz zu Dir, Retter. Rette mich durch Deine
Erleuchtung!

Wenn nicht der Herr in euch wäre, wer könnte euch
heil bewahren vor dem Feind und
Menschenvernichter?

Die auf den Herrn vertrauen sind wie ein heiliger
Berg, sie wanken nicht vor den Angriffen Beliar.

Exaposteilarion. Zweiter Ton

Christus ist auferstanden, niemand soll daran
zweifeln! Denn erschienen ist Er Maria, später
erschien Er den auf der Straße Gehenden. Den elf
Eingeweihten erschien Er erneut und sandte sie aus
zu taufen, aus dem Himmel, aus dem Er
herabgestiegen und wieder aufgefahren ist,
vergewissert Er das verkündete Wort mit vielen
Zeichen.

Στιχηρά. Ἦχος β'

Πᾶσα πνοή, καὶ πᾶσα κτίσις, Σὲ δοξάζει Κύριε, ὅτι διὰ τοῦ Σταυροῦ τὸν θάνατον κατήργησας, ἵνα δείξης τοῖς λαοῖς, τὴν ἐκ νεκρῶν Σου Ἀνάστασιν, ὡς μόνος φιλόανθρωπος.

Χαίρετε λαοί, καὶ ἀγαλλιᾶσθε. Ἄγγελος ἐκάθισεν εἰς τὸν λίθον τοῦ μνήματος. Αὐτὸς ἡμᾶς εὐηγγελίσατο εἰπών. Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου, καὶ ἐπλήρωσε τὰ σύμπαντα εὐωδίας. Χαίρετε Λαοί, καὶ ἀγαλλιᾶσθε.

Δοξαστικόν. Ἦχος γ'

Τῆς Μαγδαληνῆς Μαρίας, τὴν τοῦ Σωτῆρος εὐαγγελιζομένης, ἐκ νεκρῶν Ἀνάστασιν καὶ ἐμφάνειαν διαπιστοῦντες οἱ Μαθηταί, ὠνειδίζοντο τὸ τῆς καρδίας σκληρόν. ἀλλὰ τοῖς σημείοις καθοπλισθέντες καὶ θαύμασι, πρὸς τὸ κήρυγμα ἀπεστέλλοντο. καὶ Σὺ μὲν Κύριε, πρὸς τὸν ἀρχίφωτον ἀνελήφθης Πατέρα, οἱ δὲ ἐκήρυττον πανταχοῦ τὸν λόγον, τοῖς θαύμασι πιστούμενοι. Διὸ οἱ φωτισθέντες δι' αὐτῶν δοξάζομέν Σου, τὴν ἐκ νεκρῶν Ἀνάστασιν, φιλόανθρωπε Κύριε.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος β'

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ ἢ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος. ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον. Ζωοδότα Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα Σοι.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλόανθρωπε, δόξα Σοι.

Κοντάκιον. Ἦχος β'

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθῇ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ

Stichera. Zweiter Ton

Aller Odem und die ganze Schöpfung lobpreist Dich, Herr, denn durch das Kreuz hast Du den Tod vernichtet, um den Völkern Deine Auferstehung von den Toten zu erweisen, als einzig Menschenliebender.

Freut euch, ihr Völker, und jauchzet! Ein Engel saß auf dem Stein des Grabmals, er verkündete uns die frohe Botschaft und sprach: Christus ist auferstanden von den Toten, der Erlöser der Welt und erfüllte alles mit Wohlgeruch. Freut euch, ihr Völker, und jauchzet!

Doxastikon. Dritter Ton

Gescholten wurden die Jünger, die Maria von Magdala, welche die frohe Kunde der Auferstehung von den Toten und die Erscheinung des Herrn brachte, nicht glaubten, denn ihr Herz war verhärtet. Mit Zeichen und Wunder bewaffnet, wurden sie zur Verkündigung ausgesandt. Doch Du, Herr, wurdest zum Vater und Anfang alles Lichtes erhoben, sie aber verkünden überall das Wort, die durch Wunder glaubten. Wir, durch sie erleuchtet, verherrlichen Deine Auferstehung von den Toten, menschenliebender Herr!

Auferstehungsapolytikion. Zweiter Ton

Als Du hinabstiegest zum Tode, das unsterbliche Leben, hast Du den Hades bezwungen durch den Glanz der Gottheit. Als Du auch die Toten aus der Unterwelt erwecktest, riefen alle himmlischen Mächte: Lebensspender, Christus, unser Gott, Ehre sei Dir.

Apolytikion der Kirche.

Gepriesen bist du, Christus unser Gott, der du die Fischer zu Allweisen machtest, da du ihnen sandtest den Heiligen Geist, und durch sie den Erdkreis eingefangen hast, Menschenliebender, Ehre sei dir!

Kontakion. Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bitte für uns um Hilfe, Gottesgebärerin und ewiger Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Zweiter Ton

Meine Stärke und mein Lobgesang ist der Herr, und Er wurde mir zum Heil.

Vers: Der Herr züchtigte mich, doch dem Tod

σπεύσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα αἰεί, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. Ἦχος β'

Ἰσχύς μου καὶ ὑμνησίς μου ὁ Κύριος, καὶ ἐγένετό μοι εἰς σωτηρίαν.

Στίχ. Παιδεύων ἐπαίδευσέ με ὁ Κύριος, καὶ τῷ θανάτῳ οὐ παρέδωκέ

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα (Ρωμ ε': 1–10)

Ἀδελφοί, δικαιοθέντες ἐκ πίστεως εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεὸν διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν τῇ πίστει εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ἣ ἑστήκαμεν, καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις ὑπομονὴν κατεργάζεται, ἡ δὲ ὑπομονὴ δοκιμὴν, ἡ δὲ δοκιμὴ ἐλπίδα· ἡ δὲ ἐλπίς οὐ κατασχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ Πνεύματος Ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν· ἔτι γὰρ Χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν. Μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθάνεται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθάνειν· συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς ὅτι ἔτι ἀμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν. Πολλῶ οὖν μᾶλλον δικαιοθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι Αὐτοῦ σωθησόμεθα δι' Αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς. Εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ Υἱοῦ Αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον καταλλαγέντες σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ Αὐτοῦ.

Εὐαγγελικὸν Ἀνάγνωσμα (Μτ ε': 22–33)

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμὸς· ἐὰν οὖν ὁ ὀφθαλμὸς σου ἀπλοῦς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται· ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμὸς σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτεινὸν ἔσται. Εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστί, τὸ σκότος πόσον; Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει· οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ

übergab er mich nicht.

Αποstellegung (Röm 5,1–10)

Brüder, gerecht gemacht also aus Glauben, haben wir Frieden mit Gott durch Jesus Christus, unseren Herrn. Durch ihn haben wir auch im Glauben den Zugang zu der Gnade erhalten, in der wir stehen, und rühmen uns der Hoffnung auf die Herrlichkeit Gottes. Mehr noch, wir rühmen uns ebenso der Bedrängnisse; denn wir wissen: Bedrängnis bewirkt Geduld, Geduld aber Bewährung, Bewährung Hoffnung. Die Hoffnung aber lässt nicht zugrunde gehen; denn die Liebe Gottes ist ausgegossen in unsere Herzen durch den Heiligen Geist, der uns gegeben ist. Denn Christus ist, als wir noch schwach waren, für die zu dieser Zeit noch Gottlosen gestorben. Dabei wird nur schwerlich jemand für einen Gerechten sterben; vielleicht wird er jedoch für einen guten Menschen sein Leben wagen. Gott aber erweist seine Liebe zu uns darin, dass Christus für uns gestorben ist, als wir noch Sünder waren. Nachdem wir jetzt durch sein Blut gerecht gemacht sind, werden wir durch ihn erst recht vor dem Zorn gerettet werden. Da wir mit Gott versöhnt wurden durch den Tod seines Sohnes, als wir noch Gottes Feinde waren, werden wir erst recht, nachdem wir versöhnt sind, gerettet werden durch sein Leben.

Evangelium (Mt 6,22–33)

Der Herr sprach: Die Leuchte des Leibes ist das Auge. Wenn dein Auge gesund ist, dann wird dein ganzer Leib hell sein. Wenn aber dein Auge krank ist, dann wird dein ganzer Leib finster sein. Wenn nun das Licht in dir Finsternis ist, wie groß muss dann die Finsternis sein! Niemand kann zwei Herren dienen; er wird entweder den einen hassen und den andern lieben oder er wird zu dem einen halten und den andern verachten. Ihr könnt nicht Gott dienen und dem Mammon. Deswegen sage ich euch: Sorgt euch nicht um euer Leben, was ihr essen oder trinken sollt, noch um euren Leib, was ihr anziehen sollt! Ist

μαμωνᾶ. Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυπείητε, μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν τί ἐνδύσησθε· οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλείον ἐστὶν τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος; Ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεύρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν; Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα; Καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ οὐδὲ νήθει· λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλλετο ὡς ἐν τούτων. Εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῶ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι; Μὴ οὖν μεριμνήσητε λέγοντες, τί φάγωμεν ἢ τί πίωμεν ἢ τί περιβαλώμεθα; Πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητεῖ· οἶδεν γὰρ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρήζετε τούτων ἀπάντων. Ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν Βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην Αὐτοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.

nicht das Leben mehr als die Nahrung und der Leib mehr als die Kleidung? Seht euch die Vögel des Himmels: Sie säen nicht, sie ernten nicht und sammeln keine Vorräte in Scheunen; euer himmlischer Vater ernährt sie. Seid ihr nicht viel mehr wert als sie? Wer von euch kann mit all seiner Sorge sein Leben auch nur um eine kleine Spanne verlängern? Und was sorgt ihr euch um eure Kleidung? Lernt von den Lilien des Feldes, wie sie wachsen: Sie arbeiten nicht und spinnen nicht. Doch ich sage euch: Selbst Salomo war in all seiner Pracht nicht gekleidet wie eine von ihnen. Wenn aber Gott schon das Gras so kleidet, das heute auf dem Feld steht und morgen in den Ofen geworfen wird, wie viel mehr dann euch, ihr Kleingläubigen! Macht euch also keine Sorgen und fragt nicht: Was sollen wir essen? Was sollen wir trinken? Was sollen wir anziehen? Denn nach alledem streben die Heiden. Euer himmlischer Vater weiß, dass ihr das alles braucht. Sucht aber zuerst Sein Reich und Seine Gerechtigkeit; dann wird euch alles andere dazugegeben.

Πίστη, Ἐλπίδα, Ὑπομονή

Δὲν ἐπαρκοῦν οἱ ἀνθρώπινες δυνάμεις γιὰ τὴ λύση τῶν προβλημάτων μας καὶ τὴν ὑπέρβαση τῶν ἀδυναμιῶν. Ὁ Κύριος Ἰησοῦς γνωρίζει πρὶν ἀπὸ μᾶς τί χρειαζόμαστε καὶ μᾶς τὸ δίνει. Δείχνοντας Πίστη, Ἐλπίδα καὶ Ὑπομονή τὸν πλησιάζομε κάθε μέρα καὶ πιὸ πολύ. Ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἔχει χυθεῖ στὶς καρδιές μας διὰ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Μὲ τὴ Χάρη του θὰ ἀξιωθοῦμε τοῦ ἐλέους Του καὶ τῆς εἰσόδου στὴν οὐράνιο Βασιλεία. Αὐτὸς εἶναι ὁ ἀληθινὸς σκοπὸς τῆς ζωῆς μας.

Glaube, Hoffnung, Geduld

Die menschlichen Kräfte reichen nicht aus, um unsere Probleme zu lösen und unsere Schwächen zu überwinden. Der Herr Jesus weiß vor uns, was wir brauchen, und gibt es uns. Indem wir Glaube, Hoffnung und Geduld zeigen, nähern wir uns Ihm jeden Tag mehr und mehr. Die Liebe Gottes strömt durch den Heiligen Geist in unsere Herzen. Durch Seine Gnade werden wir Seiner Barmherzigkeit und des Eintritts in das himmlische Reich würdig sein. Das ist der wahre Zweck unseres Lebens.

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

<https://www.metropolisvonaustria.at>

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW